



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Thứ Tư Mùa Chay Năm A Ngày 19 - 3 - 2023

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

CÁC LINH MỤC:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D. Phó Xứ
LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.
Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI – THỨ BẢY

- 7:00am: Thánh Lễ sáng
- 7:00pm: Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ

THỨ NĂM - THỨ SÁU

- 6:00pm – 6:45pm:

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- 7:00pm: Thánh Lễ 1 (Tối thứ bảy)
- 7:00am: Thánh Lễ 2
- 9:00am: Thánh Lễ 3 (Trực Tuyến)
- 11:00am: Thánh Lễ 4
- 1:00pm: Thánh Lễ 5 (Mùa Hè không có lễ)
- 5:00pm: Thánh Lễ 6

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.lavang.us
www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:
(503) 659-1350

CÓ MẮT MÀ KHÔNG THẤY

Bạn có biết hiện nay trên thế giới có bao nhiêu người bị khiếm thị không? Theo như thống kê của tổ chức y tế thế giới viết tắt là WHO (the World Health Organization) thì hiện nay trên thế giới có khoảng 180 triệu người bị khiếm thị. Đó là con số của những người bị mù lòa về thể lý thôi. Thế nhưng nếu xét về tình trạng mù lòa về tinh thần, những người mà tiên tri Giê-rê-mi-a gọi là *những kẻ có mắt để nhìn mà không thấy (5:21)*, thì con số còn cao hơn con số 180 triệu rất nhiều. Tôi xin đơn cử một vài ví dụ cụ thể, để chứng minh cho bạn thấy, con số mù lòa của nhân loại không phải chỉ dừng ở con số 180 triệu:

Là chồng, là vợ, là linh mục... nếu tôi đam mê bài bạc, cá độ football, casino... thì lúc đó tôi đang bị mù bởi vì tôi KHÔNG THẤY những nguy hại do đam mê cờ bạc và cá độ gây ra, đó là sự nghèo đói. Tôi cũng không thấy những sự chán nản, thất vọng, ưu phiền nơi cha mẹ, vợ chồng, con cái và giáo dân của tôi.

Là cha mẹ, nếu tôi không trung tín với nhau, phạm tội ngoại tình, cứ đi gieo vãi tình cảm lãng nhãng, hết bồ nhí đến kếp nhí... thì lúc đó tôi đang bị mù bởi vì tôi KHÔNG THẤY được những nguy hiểm đang chờ đón tôi. Đi đêm có ngày gặp ma, cứ quan hệ tình dục lãng nhãng là thể nào cũng có ngày dính bệnh sida, bệnh hoa liễu, con roi, con rút, phải trả tiền child support, gia đình tan nát, con cái bỏ bê việc học hành, bê tha, rượu chè, hút sách ...

Là chồng, là vợ nếu tôi làm đơn ra tòa để ly dị giả, về Việt Nam làm hôn thú giả, đưa người khác qua đây để kiếm một mớ tiền ... dưỡng già, thì lúc đó tôi đang bị đui mù bởi vì tôi KHÔNG THẤY những hậu quả do việc làm gian dối này gây ra: bị tù, bị phạt tiền và tệ hơn nữa làm cho con cái của tôi chán nản, bỏ học, hút xì ke ma túy... bởi vì nó không ngờ cha nó, hay mẹ nó lại bê bối như vậy (vì chúng đâu biết là giả!) Đó là chưa kể đến chuyện chơi hóa ra thiệt, lúc đầu chỉ là giả thôi nhưng sau đó thành thiệt, thế là gia đình tan nát.

Là linh mục, nếu tôi không chú tâm vào đời sống cầu nguyện, không sốt sắng trong việc cử hành thánh lễ, không lo giữ gìn ngũ quan, không chịu học hỏi Kinh Thánh, chỉ lo đến của cải vật chất thế gian, danh vọng và chức quyền ... thì tôi sẽ KHÔNG THẤY những nguy hiểm đang rình rập: Ôn gọi sẽ mất, giáo dân sẽ thất vọng, sẽ khô khan nguội lạnh, có khi họ bỏ giáo xứ, lìa bỏ Giáo Hội và bỏ cả Chúa nữa!

Là cha là mẹ, nếu tôi chỉ lo kiếm tiền, không có giờ lo cho bản thân, không có giờ cho chồng, cho vợ, cho con cái, không có giờ đi lễ, không có giờ chăm lo cho phần linh hồn của mình và của con cái... thì lúc đó tôi đang bị mù lòa bởi vì tôi KHÔNG THẤY những sự nguy hiểm đang tràn ngập trong gia đình của tôi, ví dụ như:

- Con cái của tôi suốt ngày làm bạn với phim ảnh, trò chơi điện tử, internet... rồi có ngày nó sẽ diễn những trò... khi y như các diễn viên trong phim ảnh, bỏ bê việc học hành, hút sách, chơi bời trác táng...

(xin đọc tiếp trang 2)

- Con cái bị bệnh béo phì và bệnh tật bởi vì tôi không có giờ nấu ăn cho chúng, con cái tôi chỉ ăn fastfood, ăn tiệm quanh năm ngày tháng, không có đủ chất dinh dưỡng.
- Tình cảm giữa tôi và con cái sẽ dần dần nhạt nhẽo và lạnh lùng bởi vì chúng thiếu sự quan tâm, chăm sóc và cảm thông của tôi.

Bạn thân mến, nếu hôm nay bạn nhận ra rằng bạn đang sống trong tình trạng tăm tối, con mắt tâm linh của bạn đang bị mù lòa, thì xin hãy cố gắng làm ba việc sau:

1. **CẦU NGUYỆN:** Xin Chúa soi sáng để bạn có thể NHÌN THẤY những nguy hiểm, những tai hại và những hậu quả khốc liệt do sex, do tính đam mê cờ bạc, do việc bất tín, bất trung, do những tham lam ... gây ra
2. **LÃNH NHẬN BÍ TÍCH HÒA GIẢI:** Hãy chạy đến Tòa Giải Tội xin Chúa tha thứ. Tòa Giải Tội chính là phòng mạch của Bác Sĩ Giê-su, nơi đây tất cả mọi vết thương và bệnh tật về phần tâm linh sẽ được chữa lành.
3. **THAM DỰ THÁNH LỄ:** Trong mùa chay này, xin bạn hãy cố gắng siêng năng đến tham dự thánh lễ, vì chỉ ở trong thánh lễ, bạn mới được lãnh nhận Mình Máu Thánh Chúa. Khi đó, bạn có Chúa ở cùng bạn, Ngài sẽ ban ơn giúp sức, để bạn có đủ sức chống lại những cám dỗ của ma quỷ, thế gian và xác thịt.

Tôi tin chắc rằng, khi đôi mắt tâm linh và cặp mắt thể xác của chúng mình ở trong tình trạng sáng, trong tình trạng khoẻ mạnh thì lúc đó tôi và bạn mới có được sự hạnh phúc, bình an, và khi đó chúng mình mới có thể nhìn thấy những kỳ công mà Chúa đã và đang thực hiện trong đời sống của chúng ta. Nhờ thế, bạn và tôi mới có thể mở miệng ca khen và cảm tạ Ngài.

LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org

www.nhachua.org

HỌC HỎI GIÁO LÝ

CỬ HÀNH THẾ NÀO ?

236. Phụng vụ được cử hành thế nào ?

Việc cử hành Phụng vụ được kết thành bằng các dấu chỉ và biểu tượng. Ý nghĩa của những dấu chỉ và biểu tượng này được bắt nguồn trong công trình tạo dựng và trong các nền văn hóa nhân loại, được xác định trong các biến cố của Cựu Ước và được hoàn tất trọn vẹn trong Con Người của Đức Kitô và trong các hoạt động của Người.

237. Các dấu chỉ Bí tích bắt nguồn từ đâu ?

Một số dấu chỉ bắt nguồn từ công trình tạo dựng (*ánh sáng, nước, lửa, bánh, rượu, dầu*); một số khác từ đời sống xã hội (*tẩy rửa, xúc dầu, bẻ bánh*); một số khác từ lịch sử cứu độ thời Cựu Ước (*các nghi thức Vượt qua, các hy lễ, việc đặt tay, việc thánh hiến*). Những dấu chỉ này, có một số được qui định và bất biến, đã được Đức Kitô sử dụng và trở thành những phương tiện chuyển thông hoạt động cứu độ và thánh hóa của Người.

HOW IS THE LITURGY CELEBRATED?

236. How is the liturgy celebrated?

The celebration of the liturgy is interwoven with signs and symbols whose meaning is rooted in creation and in human culture. It is determined by the events of the Old Testament and is fully revealed in the Person and work of Christ.

237. From where do the sacramental signs come?

Some come from created things (*light, water, fire, bread, wine, oil*); others come from social life (*washing, anointing, breaking of bread*). Still others come from the history of salvation in the Old Covenant (*the Passover rites, the sacrifices, the laying on of hands, the consecrations*). These signs, some of which are normative and unchangeable, were taken up by Christ and are made the bearers of his saving and sanctifying action.

EYES But Cannot See!

Do you know how many people are blind or partially sighted around the world? According to the statistics of the World Health Organization (WHO), the estimated number of people who are visually impaired is 180 million. These are just the numbers of people who are physically blind. However, in terms of spiritual blindness, those whom the prophet Jeremiah described as *those who have eyes and do not see (5:21)*, most likely, the statistics are much higher than 180 million. I would like to offer some distinct instances to validate that the number of blindness do not cease to stop at 180 million:

If I am a husband, wife, or consecrated man/woman...and I am enthusiastic in gambling, football betting, casino... then obviously I am sightless because I DO NOT SEE the dangers posed through my passion of gambling and betting, which in the end is the result of poverty. In addition, I fail to see the frustrations, disappointments and wearisome in my parents, spouses, children and parishioners.

As parents, if you are not faithful to one another, committing adultery, having an affair with others, cheating on your spouse...certainly you are blind because you DO NOT SEE the dangers lying in wait for you. Keep walking outdoors late at night and eventually you will encounter a ghost, which means, life is about probability. With every sexual promiscuity you stumble more...sooner or later you will be transmitted with Aids, HIV, you will have child/children born out of wedlock, you will spend your life in paying for child support, your family will be destroyed, your child/children will be neglected/distracted with their studies, they will fall into the pit of alcohol and drug addiction...

As husband, or wife, if you file a lawsuit to get a counterfeit divorce, so that you can go back to Vietnam and make a fake marriage certificate to bring your spouse to America, so that you can receive a lot of money to enjoy during your...retirement years, no doubt that you are blind because you DO NOT SEE the consequences of this deceitful act. You will be imprisoned, with charges/fines and worse yet, the impacts of your fraudulent act will be on your children. They will be depressed, drop out of school, and get involved in different substance abuses...because they didn't expect that their father, or mother would be so scandalous (they are ignorant of the fact that everything their parents did was counterfeit!) Not to mention that sometimes these fake marriages become tangible, they started out with a fraud marriage but as days go by, they fall in love with one another and so the result of this act is their family is destroyed.

As priest or consecrated men/women, if you fail to prioritize your prayer life, do not be zealous in the Celebration of the Eucharist, neglecting your conscience, refuse to enhance your knowledge of the Bible, all you care about is worldly

possessions, fame and status...obviously you will NOT SEE the dangers lurking: Your vocation to priesthood/consecrated life will be damaged, your parishioners will be disappointed, they will turn lukewarm, worse scenarios, you will leave the parish, abandon the Church and forsake God too!

As parents, if your primary concern is about earning money, neglecting self care, or you don't have time for your husband, wife, children, you do not take/make time to go to Mass, you have no time to deepen and nourish the spiritual needs of yourself and your children...no doubt that you are physically, spiritually blind because you DO NOT SEE the dangers overwhelming your family, for instance:

- *Your children befriends and become addicted with movies, video games, the internet all day long...sooner or later they will act out in different roles such as ... the actors/actresses in the movies. They will neglect their studies, start using substance abuse, and begin wandering all over places...*
- *Your children become obese and experience different kinds of illnesses because you don't have time to cook for them; they have been fed with fastfood all year round, they do not have sufficient nutrients in their bodies.*
- *The affection between your children and you will gradually grows cold because they are lacking your attention, care, and sympathy.*

My dear friends, if today you realize that you are living in darkness, your spiritual eyes are blind, then try to do the following three things:

1. **PRAY:** May God enlighten you so that you may SEE the dangers, harms and fierce consequences due to the end result of sex, gambling passion, disbelief, disloyalty, greed ...
2. **RECEIVE THE SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Run to the Confessional to ask God for forgiveness. The Confessional is the Doctor's office which is Jesus Himself, where all spiritual wounds and illnesses will be healed.
3. **ATTEND HOLY MASS:** During this Lenten season, strive to be diligent in attending the Mass, because only at Mass will you receive the Body and Blood of the Lord. By that, God remains in you, He will give you strength, so that you can resist the temptations of the devil, the world and the flesh.

I firmly believe, when our spiritual and physical eyes are in good condition, with good health, we can then have happiness, peace, and we can see the good deeds and wonders that God has done in our lives. Therefore, we can open our mouths to praise and give thanks to Him.

Lm Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org / www.nhachua.org

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Xin Giỏ Lành II: Chúa Nhật tuần này, giáo xứ sẽ có xin giỏ lành II cho quỹ Cứu Trợ Công Giáo (*Catholic Relief Services*). Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ.

2. Lễ Kính Thánh Giuse - Lễ Trọng: Thứ hai ngày 20-3-2023, giáo xứ có hai Thánh Lễ lúc **7:00 AM** và **7:00 PM**. Kính mời quý cụ, quý ông bà, và anh chị em đến tham dự.

3. Chương Trình Tuần Thánh

- **Thứ Năm - 6-4-2023**
- Lễ Tiệc Ly: Lúc 7:00PM
- Châu Thánh Thể (*thình lặng suy niệm style*):
 - 8:30 PM - 9:00 PM châu chung - cha chủ tế phụ trách hướng dẫn
 - 9:00 PM - 10:00 PM: CBMCG & LMTT phụ trách hướng dẫn
 - 10:00 PM - 11:00 PM: PHHS phụ trách hướng dẫn
 - 11:00 PM - 12:00 PM: CD Lavang phụ trách hướng dẫn

- **Thứ Sáu - 7-4-2023**
 - Nghi Thức Suy Tôn Thánh Giá: Lúc 7:00PM
 - Mười Bốn Đàng Thánh Giá (*truyền thống*): Lúc 6:00PM
 - Ngắm Dầu Đanh - Ngắm Cũ
 - **Thứ Bảy - 8-4-2023**
 - Viếng Xác - Hôn Chân Chúa: 8:00 AM - 4:00 PM
- Lưu Ý:** Vì Covid-19 có thể gây lây nhiễm, cho nên việc hôn chân Chúa là tùy vào quyết định của mỗi cá nhân.

■ **Lễ Vọng Phục Sinh:** Lúc 8:30 PM.

4. Đại Lễ Phục Sinh - 9-4-23

- **Giờ Lễ: 7:00 am, 9:00 am, 12:00 am, và 5:00 pm. - 3:00 pm** có Châu Thánh Thể.

5. Lòng Chúa Thương Xót:

- Đọc kinh lúc 3:00 PM thứ 6 và thứ 7 tuần thánh.
- Châu 3:00 PM Chúa Nhật Phục Sinh.
- Châu 6:00PM từ thứ hai 10-4-2023 tới Chúa Nhật 16-4-2023.

6. Ngắm Thương Khó Chúa Giêsu (ngắm cũ): Trong Tuần Thánh, giáo xứ sẽ có ngắm 5 sự Thương Khó Chúa Giêsu vào các ngày thứ Hai, thứ Ba, và thứ Tư, và 15 ngắm vào tối thứ Sáu. Đây là một nét văn hóa truyền thống Công Giáo Việt Nam mà chúng ta nên gìn giữ và phát huy. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em tham gia. Để tiện việc sắp xếp, xin quý vị ghi tên vào mẫu form để trên bàn cuối nhà thờ. Mọi chi tiết, xin quý vị liên lạc với Ông Mai Văn Định, điện thoại (971) 563-2747, hay chị Phạm Thu Hương, điện thoại (503) 432-0650.

6. Vài Điều Cần Biết Trong Mùa Chay:

- Những Ngày Ăn Chay & Kiêng Thịt Trong Mùa Chay:

- Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh: Ăn chay kiêng thịt.
- Tất cả các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay (*Lịch GX có hình con cá*): Kiêng thịt
- **Luật Ăn Chay:** Mọi tín hữu từ 18 tuổi cho đến khi bắt đầu được 60 tuổi, ngoại trừ các bệnh nhân (*Giáo Luật #1252*)
- **Luật Kiêng Thịt:** Luật kiêng thịt buộc các tín hữu từ 14 tuổi trở lên (*Giáo Luật #1252*).

"All [Catholics] who have completed their fourteenth year are bound by the law of abstinence; all adults are bound by the law of fast up to the beginning of their sixtieth year" (Can #1252)

4. SAU THÁNH LỄ: Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ.

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

ANH PHAOLÔ VÕ NGỌC THIÊN

Sinh ngày 8 tháng 3 năm 1955

tại Nha Trang, Việt Nam

Đã từ trần ngày 9 tháng 3 năm 2023

Tại Portland, Oregon - Hưởng thọ 68 tuổi

&

ÔNG GIACÔBÊ NGUYỄN VĂN THUẬN

Sinh ngày 25 tháng 11 năm 1952 tại Việt Nam

Đã từ trần ngày 7 tháng 3 năm 2023

Tại Vancouver, Washington - Hưởng thọ 71 tuổi

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn xin chân thành phân ưu toàn thể tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đoái thương, tha thứ, và đón nhận linh hồn PHAOLÔ và GIACÔBÊ về hưởng Nhan Thánh Chúa trên quê Trời.

Chúc Mừng

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Quý Cha, HDGX cùng toàn thể giáo dân xin chúc mừng **cha Giuse Võ Đình Thanh, Hội Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt** và **hội Bảo Trợ**, cùng tất quý cụ, quý ông, và quý anh có bổn mạng Giuse kính ngày 20 tháng 3. Nguyên xin Thiên Chúa qua sự cầu bầu của Thánh Bổn Mạng chúc phúc và ban cho cha, quý sơ, và quý vị tràn đầy sức khỏe, ân sung, và bình an.

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA**RAO HÔN PHỐI LẦN III****Ngày 2 tháng 4 năm 2023****Từ 11:30am đến 1:30pm**

1. Nguyễn Thanh An
2. Trần Văn Ân
3. Lê Cường
4. Phạm Bi Douglas
5. Đinh Tường Duy
6. Trần Quang Duy Anthony
7. Nguyễn Mỹ Henry
8. Vũ Nguyên Hưng
9. Phạm Thiên Long Đức
10. Trần Đình Cường Scotti
11. Lê Tấn Thọ David
12. Vương Quốc Vương


1. Anh Phaolô Nguyễn Phùng Anh Khoa, con ông Giuse Nguyễn Phùng Duyệt (đã mất) và bà Maria Trần Thị Hà thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Matta Nguyễn Hoài Đan Thư con ông Inhaxio Nguyễn công Luận và bà Maria Hoàng Lê Quỳnh hiện Giáo Xứ Vinh Quang, Giáo Phận Ban Mê Thuột

2. Anh Augustino Đào Trường Chinh, con ông Augustino Đào Duy Linh và bà Maria Trần Thị Hương thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Maria Ngô Vũ Quế Anh con ông Gioan Ngô Vũ Xuân và bà Maria Vũ Thị Thu Thủy, hiện thuộc Giáo Xứ Phú Sơn, Giáo Phận Xuân Lộc, Việt Nam.

Những ai biết các đôi hôn phối trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

Lễ Chúa Nhật \$13,707.00	Niên Liễm \$11,592.00	Tổng Cộng \$25,299.00
------------------------------------	---------------------------------	---------------------------------

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 19 - 3	Thứ Hai 20 - 3	Thứ Ba 21 - 3	Thứ Tư 22 - 3	Thứ Năm 23 - 3	Thứ Sáu 24 - 3	Thứ Bảy 25 - 3	Chúa Nhật 26 - 3
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ Tư Mùa Chay	Thánh Giuse Bản Đức Maria 7:00AM 7:00PM			Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM Kiêng Thịt 	Lễ Truyền Tin	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ Năm Mùa Chay

GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ THÁNG 3

03/03/1983 Nguyen Phung
15/03/1984 Pham Thi Dieu
17/03/1985 Nguyễn Tấn Hưng
03/03/1986 Tạ Quang Trọng
05/03/1987 Nguyễn Thu Dung
23/03/1990 Trần Nhân Nghĩa
17/03/1992 Nguyễn Thị Nội
18/03/1992 Phan Văn Tai
07/03/1993 Nguyễn Pháp
16/03/1995 Phạm Văn Định
16/03/1996 Nguyễn Kim Liên
24/03/1997 Phạm Thị Thắm
05/03/1998 Đôn Đình Nguyễn
11/03/1999 Rev. Gioan B. Hồng Phúc, CSsR.
21/03/1999 Phany Phommarath
07/03/2001 Catarina Lê Thị Biên
26/03/2003 Sr. Anna Đỗ T Kim Oanh, MTG
10/03/2005 Phêrô Nguyễn Việt Hùng
19/03/2005 Giuse Nguyễn Văn Thạch
20/03/2006 Maria Cao Thị Oanh
30/03/2006 Anna Trịnh Thị Bạch
07/03/2007 Gioan Baotixita Phạm Văn Nghị
02/03/2009 Phêrô Hoàng Văn Hồng
08/03/2009 Giuse Doyle Trent
21/03/2009 Maria Trần Thị Bảo
01/03/2010 Phêrô Đỗ Thi
24/03/2010 Anna Maria Vũ Thị Cấn

20/03/2010 Phêrô Ngô Quang Sĩ
14/03/2011 Maria Nguyễn Thị Nho
02/03/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu
03/03/2012 Catarine Nguyễn Thị An
11/03/2012 Phanxicô Xaviê Nguyễn Đức Tính
03/03/2013 Monica Phạm Thị Lan
26/03/2013 Maria Phạm Thị Hới
05/03/2014 Đaminh Trần Trọng Kim
13/03/2015 Gioan Baotixita Phạm Anh Richard
21/03/2015 Antôn Nguyễn Văn Hiếu
24/03/2015 Phêrô Võ Lục
02/03/2016 Phaolô Nguyễn Đình Thuần
09/03/2016 Maria Phan Thị Tuyết Nhung
16/03/2016 Maccô Cao Văn Điệt
19/03/2017 Giuse Vương Ngân Uy
21/03/2018 Phanxicô Xaviê Phạm Trần Mỹ
09/03/2020 Veronica Dương Thu Nguyệt
10/03/2020 Phanxicô Nguyễn Long Thiên
01/03/2021 Maria Nguyễn Thị Thu
11/03/2021 Giuse Phạm Ngọc Lan
31/03/2021 Đaminh Trần Anh Tài
04/03/2022 Đôminicô Nguyễn Trung Thành
06/03/2022 Maria Nguyễn Thị Chất
10/03/2022 Anê Võ Thị Điềm
02/03/2023 Đôminicô Cao Xuân Tuyên
09/03/2023 Phaolô Võ Ngọc Thiên

ỦY BAN TỔ CHỨC BẦU CỬ
HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
NHIỆM KỲ 2023 – 2027

=oOo=

LỜI KÊU GỌI

Kính thưa quý cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

Chiều theo Nội Quy Giáo Xứ ở Chương 7 điều 4 thì Hội Đồng Giáo Xứ đương nhiệm sẽ chấm dứt Nhiệm Kỳ vào ngày 15 tháng 8 năm 2023 sau 8 năm phục vụ cho giáo xứ 2 Nhiệm Kỳ. Việc bầu chọn một Ban Chấp Hành Hội Đồng Giáo Xứ mới để thay thế cho Hội Đồng Giáo Xứ đương nhiệm là một công tác khó khăn và phức tạp, nhưng tin tưởng vào sự hỗ trợ và lời cầu nguyện của Quý Cha, và cộng đoàn dân Chúa cũng như sự hưởng ứng tích cực của quý vị trong những tháng ngày sắp tới, chúng tôi hy vọng công việc sẽ có kết quả tốt đẹp như lòng Chúa mong muốn.

Kính thưa quý cộng đoàn dân Chúa.

Vì mục đích và sứ mạng phục vụ giáo hội và giáo xứ, muốn duy trì và phát huy nền văn hóa Việt Nam, cũng như tiếp tục con đường phát triển lớn mạnh của giáo xứ hiện nay, chúng tôi kính mong quý vị nào có điều kiện và thành tâm thiện chí, muốn phục vụ giáo xứ bằng những khả năng Chúa

ban....đặc biệt, là các bạn trẻ, xin quý vị hãy đáp ứng lời kêu gọi này càng sớm càng tốt và mạnh dạn thiết lập Liên Danh Ứng Cử. Chúng tôi rất hân hạnh được đón tiếp quý vị đến ghi danh hay tham khảo tại Văn Phòng Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử, bên cạnh **Cửa Hàng Gift Shop** trong hành lang sau các Thánh Lễ 9 giờ sáng và 11 giờ sáng Chúa Nhật hằng tuần.

Thời gian nhận đơn và tham khảo kể từ:

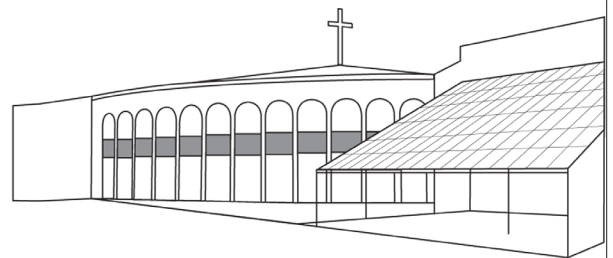
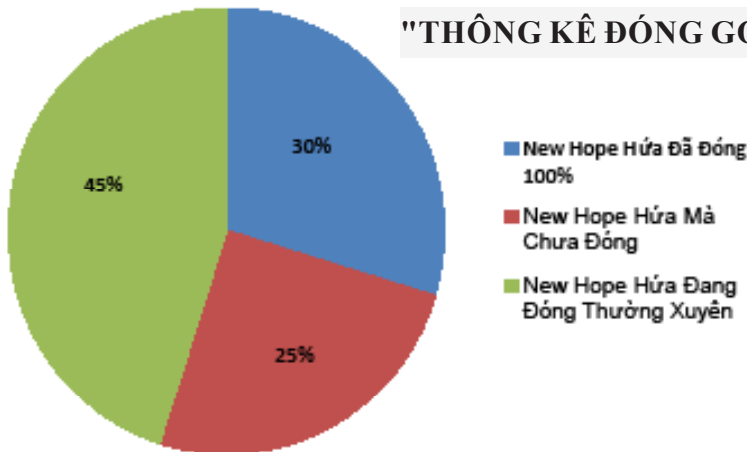
Ngày 05 - 02 - 2023 đến ngày 26 - 3 - 2023.

Từ 10:00 AM đến 11:00 AM và từ 12:00 PM đến 01:00 PM .

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang và các Thánh Tử Đạo Việt Nam ban cho Giáo Xứ chúng ta có được những người con biết hăng hái và hy sinh phục vụ giáo xứ qua công tác cao cả này,

Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử

"THÔNG KÊ ĐÓNG GÓP NEW HOPE"



THẺ MUA SẴM, ĐI CHỢ VÀ ĐIỆN THOẠI

- Hồng Phát - Fredmeyer - Safeway- Home Depot
- Thẻ điện thoại gọi Việt Nam - Thẻ rửa xe- Macy's
- Target - Ross - Pizza - Nike - Nordstrom Rack
- Express Visa - Prepaid - Gas ...



CẦN NGƯỜI

Chăm sóc một người già, có phòng riêng nếu muốn ở lại đêm

Địa chỉ:

SE Powell & 139th

Xin liên lạc:

1-503-409-4833

để biết thêm chi tiết

BENSON BUI

Licensed Realtor in OR và WA

Thật Thà - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

503-593-0211

Mua nhà
Bán Nhà
Đầu Tư Địa Ốc



real
Brokered by Real Broker



GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

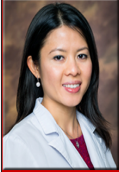
Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon



Thuyết Trần, MD, PhD

Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm"
"Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"



Portland Location:
4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-206-8863
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
6035 SW 185th Ave.
503-992-6080
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC



PREMIERE PROPERTY GROUP, LLC
Mua Bán Bất Động Sản ở Oregon và Washington



TRƯƠNG TUẤN
Chuyên Viên Địa Ốc Gần 20 Năm Kinh Nghiệm
503-475-4759

Khi giới thiệu khách, và đóng hồ sơ
Quý Vị sẽ được tặng thẻ mua sắm tại Hồng Phát

Thu Trang

CHUYÊN MAY VÀ SỬA CÁC LOẠI ÁO QUẦN,
ÁU Y PHỤC THỜI TRANG, ĐẶC BIỆT ÁO DÀI KIỂU

12201 SE 114th CT
HAPPY VALLEY, OR 97086
503.954.7201



Partnership with Catholic Financial Life and Stewardship Financial Group



Catholic Financial Life



YOUNG TRAN, Managing Partner, MBA
503-875-8715 | ytran@stewardship.team

We specialize in the following:

- Tax Efficient Strategies
- Life Insurance
- Long-Term Care Insurance
- Disability Income Insurance
- Retirement Planning
- IRA, Roth IRA, 401K Rollovers
- Social Security Maximization
- Competitive Indexed Annuities



Office Locations:

8305 SE Monterey Ave Suite #220E, Happy Valley, OR 97086
317 Grace Lane Suite #250 | Austin, TX 78746 | (512) 346-6020
10101 Reunion Pl Suite #300, San Antonio, TX 78216 | 210-342-4141



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889
Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.
Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn
những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

Chen & Associates Insurance Services, LLC

Auto - Home - Commercial
Life - Health

Hiền (Mimi) Nguyen
Insurance Agen / Broker
License : OR & WA
503 453 2052

8026 SE Division st
PORTLAND O,R 97206

(Đổi điện trường PCC)

Office:
503 208 9572

Email:
mimihien@chensinsurance.com



Accident Care Specialist Trung Tâm Điều trị Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE

Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician

LT INSURANCE SERVICES LLC

→ AUTO-XE
→ HOME-NHÀ
→ BUSINESS-THƯƠNG MẠI
→ LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA

Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.
Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.



Don't Drape It, Shutter It.

Shutterqueen.com 1-360-947-9277

- ★ Nhận làm thủ công màn cửa bằng gỗ cho cửa sổ, cửa ra vào và phòng khách
- ★ Màn gỗ tự nhiên chất lượng cao hợp với vẻ đẹp hiện đại đẳng cấp và được đánh giá 5 sao từ khách hàng đã và đang sử dụng.
- ★ Nhiều kiểu mẫu, màu sắc khác nhau phù hợp với căn nhà và sở thích của mỗi khách hàng
- ★ Dễ lau chùi, tiết kiệm tiền nhờ sự giữ nhiệt ẩm, mát cho căn nhà theo thời tiết.

... Sản xuất tại Mỹ và được bảo trì trọn đời ...

6311 NE ST. John's RD Vancouver, WA 98661



RENU CHIROPRACTIC

503-406-2020

LÀM VIỆC: MONDAY-SATURDAY

ALOHA
18055 SW TV Hwy
Aloha, OR 97003

BEAVERTON
3615 SW Hall Blvd.
Beaverton, OR 97005

RENUCHIRO.COM



Dr. Bui Dr. Han Dr. Max Dr. Nguyen

Văn phòng chúng tôi chuyên trị:

- Tai nạn xe cộ gây thương tích
- Đau nhức các bắp thịt, cổ và lưng
- Nhận bảo hiểm sức khỏe
- Nhận tất cả các bảo hiểm xe
- Có massage và chụp x-ray tại văn phòng

DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing



Nguyễn Danh

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220
Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

Địa Ốc (Real Estate)

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

(503) 997-9759
Trần, Huynh (Awin)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành

PORTLAND OFFICE
10121 SE Sunyside RD Site 300
Clackamas OR 97015
Tel: **(503) 658-6644** www.thranlaw.com

BỒI THƯỜNG TÀI NẠN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ

Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
(Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
8001 SE POWELL Blvd suite H,
Portland, OR 97206
(Trong khu winco foods)
(503) 772-3174 hay **(503) 515-2842**
Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
Chuyên Trị : Tai nạn xe cộ, Lao động
Xin liên lạc: **HÔNG HAY ROSE**

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# **(503) 252-3559**

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank.
Hạ Nguyễn Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
với sự cộng tác của các Bác Sĩ
Nha Khoa và Hygienists

PHO BAR
—VIETNAMESE KITCHEN—
13140 SE 172nd Ave. Suite 132
Damascus, OR 97089
(503) 427-0188
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng for:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"
Mở cửa: 10:00AM - 9:00PM Daily

Tiệm Vàng Ngọc Việt
Open 10am - 7pm
7 day a week
503-255-3373 Linda Cell: **503 484 4072**
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỆT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com

HIGHLIGHT AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

NGUYEN CAO
Licensed Realtor in
OR và WA
503 734 5531

Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng
OREGON - WASHINGTON
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình - Thành Thật

• Đảm trách dịch vụ mua bán nhà cửa và chung cư thương mại.
• Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến cho thuê chung cư thương mại / Leasing Space.

***TRÊN 17 NĂM KINH NGHIỆM * UY-TÍN * KÍN-ĐÁO * TẬN-TÂM * THÀNH-THẬT**

PHILLIP PHAN **503-804-4284**
OR. Office: 4824 NE Sandy Blvd, Suite 208 Portland, OR 97212
WA. Office: 3393 Main St., Suite 212 Vancouver, WA 98663

PGR HomeServices
Licensed in State of Oregon & Washington
Real Estate Principal Broker / Managing Broker

PHILLIP PHAN **503-804-4284**

Sierra Pacific MORTGAGE
Uyen "Winnie" Nguyen
Sr. Mortgage Loan Originator
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A
Camas, WA 98607
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230
eFax: 855-848-9122
eMail: winnie.nguyen@sPMC.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filfans Associates.

R.C. Constructions
Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
tiệm nails, nhà hàng, v.v .

Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

BAO HIỂM MEDICARE-MEDICAID
* Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?
* Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?
Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương trình thích hợp và nhiều quyền lợi. Hướng dẫn tận tình tại gia hoặc văn phòng

HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970
Licensed in OR, WA, CA
4900 SW Griffith D., S 120
Beaverton, OR 97005

Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery
5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226
(503) 444 -7973
(Nằm trên đường 82nd giữa Đường Woodstock và đường Forster.)

*Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
*Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. *Nước mía, bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún riêu. Cần người phụ bếp
Xin liên lạc cô Hiền **971-222-9168**

MÁY CREDIT CARD
Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suốt đời
- 100% tiết lộ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

Knights of Columbus
Quý vị muốn tặng Chai & Lon cho Hội.
Xin vui lòng gọi:
(503) 490-1333
(971) 227-7772

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt. VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trong kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com
Phone: 971 - 279 - 5545
Fax: 971 - 302 - 7619

Insurance Plus
Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐĂNG
AGENT: OR & WA

Oregon
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell : **503 341-6937**
Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.

PETER DŨNG NGUYỄN

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt. VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trong kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com
Phone: 971 - 279 - 5545
Fax: 971 - 302 - 7619

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ